

## 各種相談窓口

## 生活一般

## ◆(財)岐阜県国際交流センター

岐阜県市敷田南 5-14-53

岐阜県県民ふれあい会館 6F

《TEL》 058-277-1013

《Email》 gic@gic.or.jp

《対応言語》 英語・ポルトガル語・中国語

《開館日時》 月～金 9:00～16:00

## ◆(財)岐阜市国際交流協会

岐阜市役所内 岐阜市今沢町 18

《TEL》 058-265-4141 (内線)6181

《Email》 gifucity-iae@nifty.com

《対応言語・受付時間》

英語 月・水 9:00～17:00

火・木 13:00～17:00

金 9:00～16:00

中国語 月～金 9:00～15:30

タガログ語 火のみ 10:00～16:00

ポルトガル語 水 10:00～16:00

## ◆大垣国際交流協会

大垣市室本町 5-51 スイトピアセンター内

《TEL》 0584-82-2311(内線 225)

《対応言語・受付日時》

英語・中国語 火曜日以外の 8:30～17:15

ポルトガル語 日曜日 9:00～15:00

## ◆大垣市まちづくり推進課

大垣市丸の内 2-29

《TEL》 0584-81-4111(内線 243)

《対応言語》 英語・ポルトガル語

《受付時間》 毎日(祝祭日 年末年始除く)

8:30～17:15

## ◆高山市秘書国際室

高山市役所内 高山市花岡町 2-18

《TEL》 0577-35-3130

《対応言語》 英語・中国語

《受付日時》 月～金 8:30～17:15

## Consultation Services

## General Inquiries

## ◆Gifu International Center

6<sup>th</sup> Floor Gifu Kenmin Fureai Plaza

5-14-53 Yabuta Minami, Gifu City

Phone: (058) 277 1013

Email: gic@gic.or.jp

Language services: English, Portuguese and Chinese

Working hours: Weekdays, 9:00am - 4:00pm

## ◆Gifu City International Affairs Division

Gifu City Office 18 Imazawa-cho, Gifu City

Phone: (058) 265 4141 (extension 6181)

Email: gifucity-iae@nifty.com

Working hours: Monday - Friday

Language services:

- English (9:00am - 5:00pm) (Mondays and Wednesdays)  
(1:00pm - 5:00pm) (Tuesdays and Thursdays)  
(9:00am - 4:00pm) (Friday)
- Chinese (9:00am - 3:30pm)
- Tagalog (10:00am - 4:00pm) (Tuesdays only)
- Portuguese (10:00am - 4:00pm) (Wednesdays)

## ◆Ogaki International Exchange Association

Sweet Pier, 5-51 Murohonmachi, Ogaki City

Phone: (0584) 82 2311(extension 225)

Working hours and language services:

English &amp; Chinese: Every day (not Tuesday), 8:30am - 5:10pm

Portuguese: Sunday 9:00am-3:00pm

## ◆Ogaki Urban Policy Division

2-29 Marunouchi, Ogaki City

Phone: (0584)-81-4111 (extension 243)

Language services: English and Portuguese

Working hours: 7 days a week 8.30am~5:15pm

(Excluding holidays and end of year Holidays)

## ◆Takayama City Secretariat and International Office

Takayama City Office 2-18 Hanaoka-cho, Takayama City

Phone: (0577) 35 3130

Language services: English, Chinese

Working hours: Weekdays 8:30am - 5:15pm

**◆美濃加茂市多文化共生室**

美濃加茂市役所内 美濃加茂市太田町 3431-1  
 《TEL》 0574-25-2111(内線 364、366)  
 《対応言語》 英語・ポルトガル語・スペイン語  
 《受付日時》 月～金 8:30～17:15

**◆各務原市観光交流課**

各務原市那加桜町 2-186  
 各務原産業文化センター1階交流サロン  
 《TEL》 058-383-1417  
 《対応言語》 英語・ポルトガル語・スペイン語  
 《受付日時》 月～金 9:00～17:00

**◆可児市まちづくり推進課**

《TEL》 0574-62-1111  
 《対応言語》 ポルトガル語・英語・スペイン語  
 《受付日時》 月～金 8:30～17:15

**◆可児市国際交流協会**

可児市下恵土 1185-7  
 可児市多文化共生センターフレビア  
 《TEL》 0574-60-1200  
 《対応言語》 ポルトガル語・英語  
 《受付日時》 毎月第2日曜日 13:00～17:00

**就職斡旋****◆ハローワーク岐阜**

岐阜市五坪 1-9-1 岐阜労働総合庁舎内  
 《TEL》 058-247-2712  
 《対応言語》 ポルトガル語  
 《受付時間》 火曜日 13:00～17:00

**◆ハローワーク大垣**

大垣市藤江町 1-1-8  
 《TEL》 0584-73-9294  
 《対応言語》 ポルトガル語  
 《受付時間》 月曜日 13:00～17:00  
 木曜日 9:00～17:00

**◆Minokamo City Multicultural Coexistence Center**

Minokamo City Office 3431-1 Otamachi, Minokamo City  
 Phone: (0574) 25 2111 (extensions 364, 366)  
 Language services: English, Portuguese and Spanish  
 Working hours: Weekdays, 8:30am - 5:15pm

**◆Kakamigahara City Tourism and Exchange Division**

1st Floor Kakamigahara Industry and Culture Center  
 2-186 Naka Sakuramachi, Kakamigahara City  
 Phone: (058) 383 1417  
 Language services: English, Portuguese and Spanish  
 Working hours: Weekdays 9:00am-5:00pm

**◆ Kani City Improvement Division**

Phone: (0574) 62 1111  
 Language services: Portuguese, English and Spanish  
 Working hours: Monday-Friday, 8:30am - 5:15pm

**◆Kani City International Exchange Association**

Kani City Multicultural Center FREVIA  
 1185-7 Shimoedo, Kani City  
 Phone: (0574) 60 1200  
 Language services: Portuguese and English  
 Working hours: Second Sunday of the month 1:00pm-5:00pm

**Employment Assistance****◆Hello Work Gifu**

1-9-1 Gotsubo, at the Gifu City Gifu Labor Affairs Office 〒500-8719  
 Phone: (058) 247 2712  
 Language services: Portuguese  
 Working hours: Tuesdays, 1:00pm - 5:00pm

**◆Hello Work Ogaki**

1-1-8 Fujie-cho Ogaki City 〒503-0838  
 Phone: (0584) 73 9294  
 Language services: Portuguese  
 Working hours: Mondays, 1:00pm - 5:00pm  
 Thursdays, 9:00am - 5:00pm

◆ ハローワーク多治見

多治見市音羽町 5-39-1

«TEL» 0572-22-3384

«対応言語» ポルトガル語

«受付日時» 火曜日 13:00~17:00

◆ ハローワーク美濃加茂

美濃加茂市深田町 1-206-9

«TEL» 0574-25-2178

«対応言語» ポルトガル語

«受付日時» 火曜日 8:30~11:30

金曜日 10:00~16:00

◆ 名古屋日系人雇用サービスセンター

(名古屋外国人ジョブセンター内)

〒460-0008

名古屋市中区栄4丁目1番地1号 中日ビル12階

«TEL» 052-561-3781

«対応言語・対応日時»

スペイン語: 月~金(木曜除く)

ポルトガル語・中国語・英語: 月~金

9:30~12:00/13:00~16:30

## 労働・雇用条件

◆ 岐阜労働局労働基準部監督課

岐阜市金竜町 5-13 岐阜合同庁舎 3 階

«TEL» 058-245-8102

«対応言語» ポルトガル語

«受付日時» 月曜日 9:00~16:00

## 在留関係・相談・問い合わせ

◆ 外国人在留総合インフォメーションセンター(名古屋)

愛知県名古屋市港区正保町 5-18

«TEL» 052-559-2151~2

«Email» info-tokyo@immi-moj.go.jp

«対応言語» 英語・スペイン語・ポルトガル語  
中国語・タガログ語・韓国語«受付日時» 月~金曜日(但し、韓国語のみ金曜休み)  
9:00~16:00◆ 法務省 名古屋入国管理局 岐阜出張所

〒500-8429

岐阜市加納清水町 3-8-1 日本泉ビル 3 階

«TEL» 058-268-7050

◆ Hello Work Tajimi

5-39-1 Onba-cho Tajimi City 〒507-0037

Phone: (0572) 22 3384

Working hours: Tuesdays, 1:00pm – 5:00pm

Language services: Spanish and Portuguese

◆ Hello Work Minokamo

1-206-9 Minokamo City, Fukada-cho

Phone: (0574) 25-2178

Language services: Portuguese

Working hours: Tuesdays, 8:30am – 11:30am

Fridays, 10:00am – 4:00pm

◆ Japanese Descendents Employment Service Center

At the Nagoya Foreigner's Job Center

12<sup>th</sup> Floor, Chunichi Building

4-1-1 Sakae, Naka-ku, Nagoya City 〒460-0008

Phone: (052) 561-3781

Language services: Spanish, weekdays (Excluding Thursdays)

Portuguese, Chinese &amp; English: weekdays

Working hours: 9:30am – 12:00pm/ 1:00pm – 4:30pm

## Work Conditions and Labor Standards

◆ Gifu Labor Standards Office3<sup>rd</sup> floor, Joint Government Building, 5-13 Kinryu-cho, Gifu City 〒500-8723

Phone: (058) 245 8102

Working hours: Monday, 9:00am – 4:00pm

Language Services: Portuguese

## Residential Matters

◆ Foreign Residents' Information Center (Nagoya)

5-18 Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya, Aichi Prefecture

Phone: (052) 559-2151, 2152

Email: info-tokyo@immi-moj.go.jp

Language services: English, Spanish, Portuguese, Chinese,  
Tagalog and KoreanWorking hours: Weekdays, 9:00am – 4:00pm (No Korean language  
services on Friday)◆ Nagoya Immigration Bureau (Gifu Branch Office)3<sup>rd</sup> Floor Nihon Izumi Building

3-8-1 Kano Shimizu-cho, Gifu City 〒500-8429

Phone: (058) 268 7050

## ◆日友インターナショナルセンター

神奈川県藤沢市湘南台 4-10-24

《TEL》 053-453-0045

《FAX》 053-453-6639

《対応言語》ポルトガル語・スペイン語  
英語・イタリア語

《受付時間》 月～金 10:00～22:00

## 医療・外国語の話せる医師の紹介

## ◆AMDA 国際医療情報センター

&lt;センター東京&gt;

《TEL》 03-5285-8088

《対応言語・受付時間》

英語・タイ語・中国語・韓国語・スペイン語  
月～金曜日 9:00～17:00

ポルトガル語 月・水・金曜日 9:00～17:00

フィリピン語 水曜日 13:00～17:00

&lt;センター関西&gt;

《TEL》 06-4395-0555

《対応言語・受付時間》

英語・スペイン語 月～金曜日 9:00～17:00

ポルトガル語 月曜日 10:30～14:30

中国語 月～木曜日 9:00～17:00

## 生活全般・法律・医療

## ◆JAPAN HELP LINE

《TEL》 0570-000-911

《Homepage》 <http://www.jhelp.com>

《対応言語》 18カ国以上

《受付時間》 毎日(24時間)

## 法律相談

## ◆岐阜県弁護士会(日本語)

岐阜市端詰町 22

《TEL》 058-265-0020 ※要予約

《Homepage》 <http://www.gifuben.org>

《受付時間》 月～金 9:00～17:00

第1・3 土曜日のみ 9:00～12:00

## ◆Nichiyu International Center

4-10-24 Shonandai, Fujisawa City, Kanagawa Prefecture

Phone: (053) 453 0045

Fax: (053) 453 6639

Language services: Portuguese, Spanish, English and Italian  
Working hours: Weekdays 10:00am - 10:00pm

## Guide to Foreign Language Physicians

## ◆ADMA (International Medical Information Center)

&lt;Tokyo Center&gt;

Phone: (03)5285 8088

Working hours:

- English, Chinese, Spanish, Korean, Thai:  
Weekdays, 9:00am-5:00pm
- Portuguese: Mon, Wed & Fri, 9:00am-5:00pm
- Filipino: Wednesday, 1:00pm-5:00pm

&lt;Kansai Center&gt;

Phone: (06)4395 0555

Working hours:

- English & Spanish: Weekdays, 9:00am-5:00pm
- Portuguese: Monday, 10:30am-2:30pm
- Chinese: Monday - Thursday, 9:00am-5:00pm

## General Consultation Hotline

## ◆Japan Helpline

Phone: (0570)000 911

Website: [www.jhelp.com](http://www.jhelp.com)

Language services: Over 18 languages

Working hours: 24hours a day, 7 days a week

## Legal Consultations

## ◆Gifu Prefecture Lawyers' Association (Japanese)

22 Hashizume-cho, Gifu City

Phone: (058) 265 0020 ※By appointment

Website: <http://www.gifuben.org>

Working hours: Weekdays 9:00am - 5:00pm

1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Saturday of each month 9:00am - 12:00pm